VUČYSIA
I
MALISIA

MALITAŬNIČAK



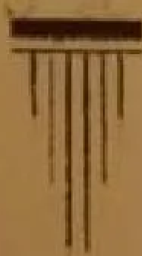
VILNIA — 1944

VUČYSIA I MALISIA

MALITAŪNIČAK

VUČNIA — KATALIKA
Vilenskaj Biełaruskaj Himnazii
i Vilenskaj Vučycielskaj Seminaryi

ułažyū
Ks. ADAM STANKIEVIČ
Prefekt biełaruskich školaū u Vilni



VILNIA — 1944
Knižyca vydana ū 25 ūhodki isnavańnia
Vilenskaj Biełaruskaj Himnazii (1919-44)

Nihil obstat.
Sac. *V. Taškunas*
17.VIII.1943 a.
Vilnius

Imprimi potest.
† *M. Reinys*
Archiepiscopus Tit. Administrator
Apostolicus archid. Vilnensis

Vilnius, 17.VIII.1943.
Nr. 1034/43

* *
*

Sioleta 1944 ђ. — 25 ђadoŭ isnawańnia Vilenskaj Biełaruskaj Himnazii. 25 ђadoŭ biełaruskaja moładź u Vilni nia tolki vučyłasia pa biełarusku, ale takža pa ђiełarusku i maliłasia. Dyrekcyja Vilenskaj Biełaruskaj Himnazii, usiebakova arђanizujučy śviatkavańnie ђetaђa značnaђa biełaruskaђa kulturnaђa jubileju, daručyła takža adznačyć jaђo i na ђruncie reliђijnym. Voś-ža ścipłaja ђetaja kniżyca maje na mecie adznačyć 25-yja

ŭƕodki ƕimnazii, a takža dapamaƕčy biełaruskaj školnaj moładzi malicca ŭ rodnaj movie.

Ks. Ad. St.

Vilnia, 1. II. 1944.
Jubilejny (1919—1944) bod Vilenskaj Biełaruskaj Himnazii.

I.

Patrabniejšyja malitvy

Kažny dzień, rana i viečaram, starajsia adhavaryć paciery; hetym spoŭniš svoj abaviazak pierad Boham.

Znak kryža śviatoha

† U imia Ajca i Syna i Ducha Śviatoha Amen.

Malitva Jezusa Chrystusa

Ojča naš, katory jošć u niebie. Śviacisia imia Tvajo. Pryjdzi vaładarstva Tvajo. Budź vola Tvaja, jak na niebie, tak i na ziamli. Chleba našaha štodziennaha daj nam siańnia. I adpuści nam hrachi našy, jak i my

adpuščajem vinavatym našym. I nie ūvadzi nas u pakusu, ale zbaū nas ad złoha. Amen.

Anielskaje pryvitańnie

Pryvitana budź, Maryja, poūnaja łaski, Pan (Hospad) z Taboju, bahasłaūlena Ty miž žančynaū i bahasłaūlen płod ułońnia Tvajho, Jezus. Śviataja Maryja, Maci Boža, malisia za nas hrešnych, ciapier i ū časinu śmierci našaj. Amen.

Skład Apostalski

1. Vieru ū Boha Ajca Usiomahutnaha, Stvaryciela nieba i ziamli. 2. I ū Jezusa Chrysta, Syna Jaho adzinaha, Pana (Hospada) našaha. 3. Katory pačaūsia z Ducha Śviatoha, naradziūsia z Maryi Dzievy. 4. Zamučany pry Ponskim Piłatu, ukryžavany, pamior i pachavany. 5. Zyjšoū da

piekła, treciaha dnia paŭstaŭ z umioršych. 6. Uzyjšoŭ u nieba, siadzić pravaruč Boha Ajca ŭsiomahutnaha. 7. Adtul pryjdzie sudzić žyvych i pamioršych. 8. Vieru ŭ Śviatoha Ducha. 9. Śviaty Kaścioł Katalicki, łučnaść śviatych. 10. Adpuščeńnie hrachoŭ. 11. Uskrašeńnie cieła. 12 Žyćcio viečnaje. Amen.

Dziesiać Božych prykazańniaŭ

Ja tvoj Pan (Hospad) Boh, katory vyvieŭ ciabie z ziamli Ehipskaj, z domu niavoli.

1. Nia miej inšych bahoŭ aproč Mianie.

2. Nia ŭžyvaj Imieńnia Božaha nadaremna.

3. Pomni dzień śviaty śviatkavać.

4. Pavažaj baćku tvajho i matku tvaju.

5. Nie zabivaj.

6. Nia čužałož.
7. Nie kradzi.
8. Nia śviedč falšyva na bližniaha svajho.
9. Nie pažadaj žonki čužoj.
10. Nia prahni ničoha, što nie tvajo.

Lubi Boha ūsim sercam, usiej dušoj i ūsiej siłaj svajej, a bližniaha svajho, jak samoha siabie.

—o—

Chvała Ajcu i Synu i Duchu Śviatomu, jak było spradvieku, ciapier i zaūsiody i na vieki viečnyja. Amen.

Boža, budź miłaścivy mnie hrešnamu. †

Achviaravańnie Bohu siabie i ūsiaho svajho.

Achviaruju Tabie, Boža, siabie samoha i ūsio, što maju i što mieć mahu. Achviaruju Tabie ūsio, što siahońnia, zaūtra i praz usio žyćcio ma-

jo budu dumać, havaryć, rabić i ciarpieć. Achviaruju cieła i dušu maju z usimi ich uładami i ŭčynkami na čas i na viečnaść. Amen.

Malitva za śv. Kaścioł i śv. Ajca

Boža, poŭny dabraty! Uspamahaj Tvoj śv. Katalicki Kaścioł, barani jaho ad pieraškod i niapraŭdy, kab pamysna pašyraŭsia i vierna słužyŭ Tabie ŭ volnaści.

Spahlań miłaserna na słuhu Tvajho śv. Ajca Piusa XII, jakoha Ty pastaviŭ najvyšejšym pastyram Tvajho śv. Kaścioła i dapamažy jamu pieramahać ciomnyja siły, ščaśliva kiravać viernymi i razam z imi asiahnuć viečnaje žyćcio. Amen.

—o—

Malitvy paśla cichoj Imšy śv.

Try razy: Pryvitana budź i h. d.

Budź pryvitana Kniahinia, Maci Miłaserdzia i Nadzieja naša—budź pryvitana! Ciabie kličam my vyhnany dzieci Evy, da Ciabie ŭzdychajem z žalem i płačam na hetaj śloz dalinie. A Ty, o Zastupnica naša, svaje miłasernyja vočy na nas źviarni! A Jezusa, bahasłaŭleny płod ułońnia Tvajho, nam pa vyhnańni hetym akažy. O spahadna, o litosna, o miłaja Dzieva Maryja.

— Malisia za nas, śviataja Maci Boža.

— Kab stalisia my hodny abiacańniaŭ Chrystusa.

Malitva.

Boža, prypyniščа našaje i siła, łaskava ūzhlań na narod, što Ciabie molić, i praz zastupnictva Bahasłaūlenaj i Niepavinnaj Dzievy Maci Božaj Maryi, z śviatym Jozefam, jaje Ulubiencam, śviatymi apostałami Tvaimi Piatrom i Paūłam i z usimi śviatymi, pasłuchaj litosna i łaskava prośby, jakuju za navarot hrešnych, za svabodu i ūzvyšeńnie śviatoj Maci Kaścioła da Ciabie zanosim. Praz Chrystusa Pana našaha. Amen.

Śviaty Michale Archaniele, barani nas u zmahańni; proci złości i chitraści šatana budź nam abaronaj! Niachaj Boh jaho ūstrymaje, pakorna taho prosim; a Ty, o Kniaziu vojska niabiesnaha, šatana i inšych złych duchaū, što na zhubu duš ludzkich pa śviecie łunajuć, pry pomačy Božaj skiń u piekła. Amen.

Malitva da śv. Ałojzaha, patrona moładzi

O, śviaty Alojzy, apiakunie moładzi! Žyvučy na ziamli, Ty słyū anielskaj čyścinioj žyćcia, ducham pakuty i starannaściaj u navucy. Siańnia za heta Ciabie chvalim razam z usimi śviatymi. Dapamažy nam svaim zastupnictvam prad Boham naśledavać Ciabie ū Tvaich dobraściach, kab, zbahaciūšy rozum, volu i serca naša, mahli my razam z Taboj chvalić Boha na vieki. Amen.

Malitva pierad navukaj

Boža, katory sercy Tvaich viernych aśviačaješ śviatłom Śviatoha Ducha, daj nam u hetym Duchu razumieć navuku našu i z jaho śviatła zaūsiody karystacca. Amen.

—o—

Malitva pa navucy

Dziakuju Tabie, Usiomahutny Boža, za navuku i za ūsie Tvaje dary. Češć Tabie i chvała na vieki. Amen.

Malitva za baćkoū i vučycialoū

Bahaslaū, Boža, maich baćkoū i vučycialoū, jakija stolki kładuć trudoū i viaduć mianie da dabra i praūdy. Dazvol, o Boža, dačakacca im z mianie paciechi i daj im zdaroūje dušy i cieła. Praz zasłuhi Zbaūcy našaha Jezusa Chrystusa. Amen.

Malitva za narod

O, Boža, Vaładar śvietu i ūsich narodaū! Uzhlań łaskava na biełaruski narod! Daruj praviny jaho i ablahčy ciarpieńni! Śviaci jamu zaūsiody śviatłom viečnaj praūdy Tvajho Božaha Syna Jezusa Chrystusa i ki-

ruj jaho Mudraściaj Tvajho Śviatoha Ducha. Dapamažy jamu zdabyć ščaście i volnaść, a takža być Tabie zaŭsiody viernym i słavić Ciabie razam z inšymi narodami na vieki viečnyja! Amen.

Malitva prad spoviedziaj

(Da Ducha śviatoha).

O Duchu śviaty! Pahlań miłaserna na mianie hrešnaha i zžalsia, bo ciemra hłybokaja zalahła dušu maju. Dajža mnie svajho śviatła Boskaha paznać hrachi maje i papravicca ščyra. Maju dobruju volu, o Boža, pryznacca z žalem da ŭsich pravinaŭ maich i kajacca praŭdziva. Ty ŭspamažy pamiać i volu maju. O Najśviaciejšy Razdaŭca łaski i praŭdy! Budž sa mnoj u hetaj tak važkaj chvilinie i daj łaskava ačyścicca mnie z hra-

choŭ maich, uzyjšci na novuju darohu žyćcia, ducham złučycca z Chrystusam na žyćcio lepšaje, čyściejšaje, miłaje Bohu i ludziam.

Rachunak sumleńnia.

(Prypomni sabie hrachi praciŭ Boha, ludziej i siabie samoha, hrachi dumkaj, słovam i čynam. Prypaminaj ad apošniaj spoviedzi, prabiahajučy dumkaj usie padziei svajho žyćcia. Prypaminaj tak-ža i ličbu hrachoŭ: kali nia zmožaš dobra prypomnić liku, to prynamsi prypomni, skolki razoŭ ty mieniej-bolej dapuściŭsia jakoha hrechu i jak prypomniš, tak i skažy na spoviedzi: prosta, ščyra i adkryta).

Prykazańni Božyja:

I. Ci maliŭsia? Ci paznavaŭ svaju vieru? Ci nia čytaŭ knižak biazbožnych? Ci nia vieryŭ u varažbu i zababony? Ci nia stydaŭsia svajej viery i relihijnych praktyk? Ci nia chistaŭsia ŭ viery?

II. Ci nia prysiahaŭ daremna abo na falš? Ci z pašanaj vyhavarvaŭ Imia Božaje, N. Dzievy Maryi i śviatych Božych? Ci nia bluźniŭ prociŭ Boha?

III. Ci nie pracavaŭ u śviatočnyja dni ciažka?

IV. Ci pavažaŭ baćku i matku? Ci nie davodziŭ ich svaimi pastupkami da smutku i ślоz? Ci šanavaŭ staršych?

V. Ci nia biŭ kaho i nie paškodziŭ kamu na zdaroŭi? Ci svajo žyćcio i zdaroŭje šanavaŭ? Ci nia mučyŭ źviarat?

VI. Ci nia dumaŭ dabravolna ab biasstydnych rečach? Ci nie zabaŭlaŭsia biasstydna z saboju abo z kim? Ci nia šukaŭ akazii da raspusty? Ci nie havaryŭ ab brydkich rečach? Ci nie dapuskaŭsia jakich brydkich učynkaŭ? Moža kaho zhoršyŭ?

VII. Ci nia ŭkraŭ čaho? Ci nie zrabiŭ škody abo kryŭdy? Ci nie ašukaŭ kaho? Ci addaŭ ułaśniku znojdzienuju abo ŭkradzienuju reč?

XIII. Ci nia sviedčyŭ falšyva? Moža ŭdavaŭ kaho niespraviadliva, mo-

ža łhaŭ i čarniŭ bližnich? Moža prak-
linaŭ? Moža falšyva śviedčučy zrabiŭ
kamu kryŭdu?

IX—X. Ci nie hrašyŭ pažadańniem čužoj rečy? Ci nia byŭ prahavity? Moža žadaŭ zrabić što drennaje?

(Prypomni takža hrachi praciŭ kaścielnych prykazańniaŭ, praciŭ svaich abaviazkaŭ i ahułam usio toje, što tvajo sumleńnie nazyvaje złom).

Malitva pa spoviedzi

O Jezu! Jak hłyboka być pavinien Tabie ja ŭdziačnym za adpuščeńnie hrachoŭ maich dziela zasłuhi Kryvi Tvajej! Całym sercam Tabie addaju-sia i žadaju mocnaj achvotaj iści ŭ šlady Tvaje. Maju nadzieju, što bolš Ciabie ŭžo nia ŭtraču. Ty adzin hodny najhłybiejšaj lubovi majej i ja pastanaŭlaju, što nie złamaju prava Tvajho. Ty aśviaci mianie i pakažy darohu, jakoj ići maju, adnoŭleny na duchu. Budź, o Boža, staraniecca hre-

chu, znajučy svaju słabaść. Vyściera-hacca budu ludziej, katoryja na hrech viaduć. Daj-ža mnie łasku vytryvałaści i barani ŭ pakusach! O Maryja, nie pakidaj mianie ŭ sumlivaści! Budź zerkaj pravodnaj na pustyni majho bytavańnia!

Malitva prad śv. Komunijaj

Pryniaćcie Cieła Tvajho, Panie Jezu Chryste, katoraje ja niahodny advažvajusia spažyvać, niachaj mnie nia budzie na asudžeńnie i zahubu, ale dziela Tvajho miłaserdzia niachaj mnie staniecca abaronaj i lekam dušy i cieła.

Panie, ja niahodzien, kab Ty ŭvajšoŭ da serca majho, ale skažy tolki słova i budzie zbaŭlena duša maja!

Malitva pa śv. Komunii

O Chryste Jezu, Boža moj! Majučy naviek ščyraść Aniełaŭ i śviataść

vialikich słuh Tvaich, nie patrapiŭ-by ja davoli padziakavać Tabie za łasku, jakoj siańnia dastupaju praz Komuniju śviatuju.

Niachaj staniecca vola Tvaja nada mnoj! Daj, o Chryste Jezu, paznać mnie tuju darohu žyćciovuju, katoruju zarysavaŭ Ty prad viakami, majučy dumku stvaryci mianie. Daj, o Jezu, nia zbłudzić mnie z darohi tej. Voś, o Chryste, ja cełaj istotaj chaču spaŭniać volu Tvaju na kožny dzień! Dyk pamažy mnie, o Chryste!

—o—

Akty

„Duša Chrystova — paśviaci mianie.

„Cieła Chrystova — zbavi mianie.

„Kroŭ Chrystova — napai mianie.

„Vada boku Chrystovaha — abmyj mianie.

„Mučeńnie Chrystovaje — zmacni mianie.

„O dobry Jezu — pasłuchaj mianie.

„U ranach Tvaich — ukryj mianie.

„Nie dazvol mnie adłučycca ad Ciabie.

„Ad voraha złosnaha barani mianie.

„U časie śmierci majej paklič mianie.

„I pazvol mnie pryjšci da Ciabie:

„Kab chvalić Ciabie z śviatymi na vieki viečnyja. Amen.



Litanija da Najśviaciejšaha Serca Jezusa

Kiryje elejson, Chryste elejson, Kiryje elejson!

Chryste pačuj nas, Chryste pasłuchaj nas!

Ojča z nieba Boža,
Synie Zbaŭca śvietu Boža,
Duchu śviaty Boža,
Śviataja Trojca adzin Boža,
Serca Jezusa, Syna Ajca Pradviečnaha,
Serca Jezusa, u łonie Dzievy Maryi z Ducha śviatoha začataje,
Serca Jezusa, z Słovam Božym istotna złučanaje,
Serca Jezusa, biaźmiernaha majestatu,
Serca Jezusa, śviatynia Božaja,

Zžalsia nad nami!

Serca Jezusa, sialiba Najvyšej-
šaha,
Serca Jezusa, dom Božy i brama
nieba,
Serca Jezusa, vohnišča miłaści
haručaje,
Serca Jezusa, sialiba spraviadli-
vaści i miłaści,
Serca Jezusa, poŭnaje dabraty i
lubovi,
Serca Jezusa, cnotaŭ usialakich
biazdońnie,
Serca Jezusa, usiakaj pachvały
najbolš dastojnaje,
Serca Jezusa, vaładar i asiarodak
usich sercaŭ,
Serca Jezusa, u katorym jošć usie
skarby mudraści i ŭmiełaści,
Serca Jezusa, u katorym prabyva-
je ŭsia paŭnata Bostva,
Serca Jezusa, u katorym Ajciec
vielmi ŭspadabaŭ sabie,

Zžalsia nad nami!

Serca Jezusa, z paŭnaty katoraha ŭsie my ŭziali,

Serca Jezusa, pažadańnie adviečnych uzhorkaŭ,

Serca Jezusa, ciarplivaje i vialikaha miłaserdzia,

Serca Jezusa, bahataje dla ŭsich, chto Ciabie pryzyvaje,

Serca Jezusa, krynica žyćcia i śvietłaści,

Serca Jezusa, umiłaściŭleńnie za hrachi našy,

Serca Jezusa, nasyčanaje źnievažeńniem,

Serca Jezusa, ściortaje za prastupki našy,

Serca Jezusa, pasłušnaje až da śmierci,

Serca Jezusa, dzidaj prabitaje,

Serca Jezusa, krynica ŭsialakaj paciechi,

Zžalsia nad nami!

Serca Jezusa, žyćcio i ŭskrašeńnie našaje,

Serca Jezusa, supakoj i pajadnańnie našaje,

Serca Jezusa, za hrachi achviara,

Serca Jezusa, zbaŭleńnie nadzieju ŭ Tabie majučych,

Serca Jezusa, nadzieja ŭ Tabie ŭmirajučych,

Serca Jezusa, roskaš usich śviatych,

Zžalsia nad nami!

Baranak Božy, katory znosiš hrachi śvietu, daruj nam Panie!

Baranak Božy, katory znosiš hrachi śvietu, pasłuchaj nas Panie!

Baranak Božy, katory znosiš hrachi śvietu, zžalsia nad nami!

— Jezu cichi i pakornaha Serca.

— Učyni serca naša da svajho padobnym.

Molimsia!

Usiomocny Viečny Boža! Uzhlań na Serca Tvajho Najmilejšaha Syna i na chvału i adpłatu, jakuju złažyŭ Tabie ad imia hrešnikaŭ; a kali jany da Tvajho miłaserdzia prybiahajuć, Ty im łaskava daj prabačeńnie: u Imia taho-ž Syna Tvajho Jezusa Chrystusa, katory z Taboj žyvie i panuje ŭ jednaści Ducha śviatoha, Boh na vieki viečny. Amen.



Litanija da Najśv. Dz. Maryi

(Łoretanskaja)

Kiryje elejson, Chryste elejson, Kiryje elejson!

Chryste pačuj nas, Chryste pasłuchaj nas!

Ojča z nieba Boža, zžalsia nad nami!

Synie Zbaŭca śvietu Boža, zžalsia nad nami!

Duchu śviaty Boža, zžalsia nad nami!

Śviataja Trojca adzin Boža, zžalsia nad nami!

Śviataja Maryja, malisia za nas!
Śviataja Maci Boža, malisia za nas!
Śviataja Dzieva nad Dzievy,
Matka Chrystusa,
Matka łaski Božaj,
Matka najčyściejšaja,
Matka najpryhažejšaja,
Matka najniavinniejšaja,

Malisia za nas!

Matka nieparušanaja,
Matka najmilejšaja,
Matka najdziŭniejšaja,
Matka dobraj rady,
Matka Stvaryciela,
Matka adkupiciela,
Dzieva najrazvažniejšaja,
Dzieva češci hodnaja,
Dzieva prasłaŭlenaja,
Dzieva mahutnaja,
Dzieva łaskavaja,
Dzieva viernaja,
Lustra spraviadlivaści,
Stalica mudraści,
Pryčyna našaje radaści,
Sudzina duchovaja,
Sudzina pavažnaja,
Sudzina asablivaja nabaženstva,
Roža duchovaja,
Vieža Davida,
Vieža z kaści słaniovaj,
Załaty domie,
Arka Božaha prava,

Malisia za nas!

Brama niabiesnaja,
Zorka ranišniaja,
Azdaraŭleńnie chvorych,
Prypynišča hrešnych,
Paciecha sumnych,
Uspamoha chryścijanaŭ,
Karaleva Aniełaŭ,
Karaleva Patryarchaŭ,
Karaleva Prarokaŭ,
Karaleva Apostałaŭ,
Karaleva Mučanikaŭ,
Karaleva Vyznaŭcaŭ,
Karaleva Dzievaŭ,
Karaleva ŭsich Śviatych,
Karaleva biaz hrechu piervarodnaha začataja,
Karaleva śviatoha Ražanca,
Karaleva supakoju,

Malisia za nas!

Baranak Božy, katory znosiš hrachi śvietu, daruj nam, Panie!

Baranak Božy, katory znosiš hrachi śvietu, pasłuchaj nas Panie!

Baranak Božy, katory znosiš hrachi
śvietu, zžalsia nad nami!

Tvajej abaronie...

Tvajej abaronie addajomsia, śviataja
Boža Maci,
Tabie uručajem patreby našy — nia
daj pahardžaci.
I ad złoj pryhody vybaŭlaj nas
Dzieva Maryja, zaŭsiody.
Ty Pani naša,
Ty Apieka naša,
Ty Zastupnica naša,
Ty Paciecha naša.
Z Tvaim Synam pajadnaj nas,
Tvajmu Synu paručy nas,
Tvajho Syna pazvol nam ahladaci.

— Malisia za nas śviataja Maci Boža,
— Kab stalisia my hodny abiacańniaŭ
Chrystusa.

Molimsia!

Daj nam, słuham Tvaim, prosim Ciabie, Panie Boža, ciešycca zaŭsiodnym zdaroŭjem dušy i cieła, i praz słaŭnaje zastupnictva bahasłaŭlenaj zaŭsiody Dzievy Maryi ad ciapierašniaha smutku być volnymi i karystacca z viečnaj radaści. Praz Chrystusa Pana našaha. Amen.



II.

Malitvy na śv. Imšy

(Možna malicca stojačy).

I. Pryhatavańnie

(Ad pačatku da Achviaravańnia).

Jezus abmyvaje nohi Apostałam

O, Zbaŭca Najmilejšy! Abmyj dušu maju z usieńkaj plamy hrechu, ačyści pačućcio majo, paśviaci jaho, kab moh ja złučycca z hetaj achviaraj śviatoj, katoruju Sam achviaravaci maješ na aŭtary praz duchoŭnaha achviarnika, słuhu Tvajho.

* * *

Chrystus u Sadzie Aliŭnym. Uvažaj, duša maja, na Boha žurbami pry-

bitaha, potam ablitaha i kryvioj, tvaram na ziamlu pachilenaha. Jon płača za tvaje hrachi...

* * *

Zdrada Judaša. O moj Jezu, skolki-ž razoŭ ja praz hrech vyraksia Ciabie, pryjaciela najmilejšaha i ajca łaskavaha. Lepš užo mnie ŭmierci, čym zapradaci praz hrech Ciabie, Boha majho.

* * *

Chrystus prad Kajfašam. Ty viedaŭ dobra, o Jezu, što pryznaŭšy siabie Boham prad Kajfašam, nia minieš hnievu jaho i prysudu śmierci. Vučyš mianie praz heta, što nia treba nikoli bajacca vyznavać praŭdu. Pamažy-ž mnie, o Chryste, być Tvaim vučniem, ciapier i na viečnaść.

* * *

Ad Kajfaša da Piłata. Piłat pytajecca: „Što heta praŭda?“ i zara ad-

chodzić, kab nie pačuć Tvaiho Boskaha słova. Ci-ž starajusia čućcio majo, słova i čyn moj budavać na pravoch Tvaich? Ci-ž stojka šukaju spraviadlivaści Tvajej? Ci stojka staju za praŭdu? Zžalsia nada mnoj, Chryste, i pamažy mnie žyć spraviadliva!

II. Achviara

(Ad Achviaravańnia da Komunii)

Chrystus prad Heradam. Jezus, Syn Božy, zamaŭčaŭ prad Heradam—raspuśnikam. Jezu, pramaŭlaj da mianie zaŭsiody dumkami śviatymi, nie zvažajučy na hrešnaść maju!

* * *

Chrystus raździety i bičavany. Što za styd i bol dla tak čystaj asoby Jezusa! Chrystus cierpić za maju biasstydnaść — sam niavinny, biez

najmienšaj plamki hrechu. O Boža, usie svaje ciarpieńni i ja achviaruju za ūsich, što raspustaju siabie hańbiać.

* * *

Piłat abmyvaje ruki. Jak pałachlivy Piłat, tak i ja mo' niaraz łhaū sam prad saboj, kab apraūdać siabie? A Boh-ža čytaje ū sercy ludzkim. Ačyści, o Boža, mianie ad hańby, kab čysty i biaźvinny ūznasiū ja da nieba vočy maje!

* * *

Ecce homo! (Vo čałaviek!) Niekali stanu ja prad Boham na sud. „Vo čałaviek, vo jaho žyćcio!" — skaža moj Sudździa Najvyšejšy. Budźža, o Jezu, dobrym dla mianie ū tuju strašnuju časinu!

* * *

Naruha natoūpu. „Kryžuj Jaho, kryžuj!" — voś strašny kryk narodu,

katory niadaūna spatykaū Chrystusa jak Mesyjaša. Žmiennaść serca ludzkoha, sapraūdy, nia maje hranic. O Boža, daj siłu i stojkaść u viery!

Kanon Imšy Šv.

(Treba klenčyć)

Jezus pad kryžam. O Boža, chto apiša tuju strašnuju chvilinu, kali vydany byū prysud śmierci na Syna Tvajho najmilejšaha! O Jezu Chryste - Boža, pozvol i mnie, biednamu dziciaci i pryjacielu Tvajmu, iści śledam kryvavym Tvaim!

* * *

Jezusa da kryža prybivajuć. Ach moj Boža, malitva maja, heta — hołas kryvi i śłoz Tvajho Syna: nie adkinieš jaje. Boža, budź miłaścivy śvietu całamu!

* * *

Jezus na kryžy. Achviara kryvavaja z kryža! Śviataja Hostyja Aūtara! Češć Tabie, Chryste, z usich sił dušy majej! Serca majo da Ciabie naležyć.

Jezus molicca z kryža. O Jezu, raśpiaty na drevie kryžovym! Ty i ū apošniaj chvilinie nie zabyūsia malicca za nas, kažučy: „Ojča, daruj im, bo nia viedajuć, što robiać". Miej litaść nad nami!

Jezus umiraje. Hledziačy, Jezu, na cudoūnuju śmierć Tvaju, bilisia ludcy ū hrudzi svaje ad žalu, a sotnik pryznaū, što Ty sapraūdy Syn Božy. Z pakoraj uderusia i ja ū hrudzi, bo ūmiraješ i za maje hrachi.

—o—

III. Zakančeńnie

(Ad Komunii da kanca. Možna malicca stojačy).

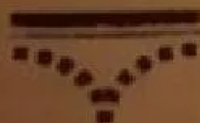
Chrystus u hrobie. Chryste, Vy-

baŭca moj! Kolki razoŭ pryjmaju Ciabie samoha ŭ Eŭcharystyi, prašu sercam cełym, kab istota błahaja maja nia była hrobam zimnym dla Ciabie!

* * *

Z umioršych paŭstańnie. Ustaŭ Ty z hrobu, Chryste, admienienym na ciele, pakidajučy tolki śled piaci Ran. Daj, o Jezu, i mnie łasku adziecca ciełam admienienym uzoram Tvaim, kali ŭstanu na strašny sud Tvoj.

Ušeście ŭ nieba. O Chryste Jezu, zasyłaju jašče ščyruju prośbu maju dziela zbaŭleńnia majho i chvały Tvajej. Abiacaju ŭ cełym žyćci maim šukać voli Tvajej, a ścierahčysia hrachoŭ z usiej siły majej. Zmacuj, o Jezu, hetu achvotu maju! Amen.



III.

Nabožnyja pieśni

(Piai časta, moj bracie, i choraša, bo pieśnia — heta dar Božy, što serca napaŭniaje dobrym pačućciom).

Pieśnia ranišniaja

Ledź uzojdzie zaranica,
Ciabie mora i ziamlica,
Ciabie chvalić ŭsio žyvoje,
Piaje kožny svaim strojem.

Ja, što stvorany Taboju,
Złučany žyćciom z ziamloju,
Ci-ž taki niahodny byŭ-by,
Što Ciabie dy nie chvaliŭ-by?

Čuć paśpieju padniać vočy
I ŭstać z łožka paśla nočy,
Da Boha ŭ nieba ŭzdychaju,
Jamu chvału zasyłaju.

Šmat, što ūčora palahli spać,
Siańnia rana nie mahli ūstać,
My jašče zdarovy ūstali,
Kab moc Božu vychvalali.

Boža ū Trojcy niepaniaty,
Ojča Synie, Duchu śviaty!
Tabie chvału addavajem,
Paśviaci nas, uprašajem.

Pieśnia viačornaja.

A jak dzień užo minaje,
Kažny z nas nie zabyvaje
Česć addać z padziakaj Bohu
Za prabytu ūdzień darohu.

Usie našy dzienny spravy
Pryjmi miła, Boža pravy,
Pakiruj nam na zbaūleńnie,
A na Tvajo vysłaūleńnie.

A kali paśniom unočy,
Miej nad nami Tvaje vočy,
Ścieražy ad złoj pryhody,
Barani ad kožnaj škody.

Chaj zdarovy zo snu ūstaniem,
I słužyć Tabie znoū staniem:
Dušoj, sercam, jak chto moža,
Pracaj na Tvaju česć, Boža!

Barani nas ad zhrašeńnia,
Kab nia stracili zbaŭleńnia,
Ale nieba ŭsie dastali —
Ciabie viečna vychvalali.

Pierad Imšoju

Na tvar upaŭšy, z miesca śviatoha
Čeść i malitvy šlima da Boha,
Z pakoraj ŭ sercy, dušoj udziačnaj
Prad Chrystusovaj achviaraj strašnaj.

Ciabie my prosim, darahi Boža,
Chaj Tvaja łaska nam dapamoža:
Daj spakoj doma, a dar u poli, —
Niachaj ziamielka rodzić davoli.

Daj nam zdaroŭje, miłaść i zhodu,
A dušy ŭ šyscy dary svabodaj.
Chaj Tvaja łaska płyvie nam daram
Praz najśviaciejšu Kryža achviaru.

Hlań, Ciabie prosić narod tvoj vierny,
Miły naš Jezu, budź miłaserny.
Usich nas, Boža, ratuj ad ździeku,
Vaźmi niaščasnych ŭ svaju apieku.

Šlom da Ciabie my prośby, žadańnia,
Daruj ŭ patrebie nam źmiłavańnie.
Daj, kab na śviecie Tabie słužyli,
A pośle ŭ niebie viečna chvalili.

Sviaty Boža...

I.

Śviaty Boža, śviaty Mocny, śviaty Nieśmiarotny,
Zžalsia nad nami! (Try razy).

Ad pažaru — hoładu, vajny i zarazy,
Barani nas Boža!

Ad raptoūnaj — i niespadziavanaj śmierci,
Ściažy nas, Boža!

Kab Kaścioł Tvoj — Śviaty Katalicki baranić i vyvyššać mieū łasku,
Ciabie prosim, Boža!

Kab Ajca śviatoha — i ūsie duchoūnyja stany ū nabožnaj jednaści zachavać mieū łasku,
Ciabie prosim, Boža!

Kab nas — u śviatoj słužbie Tvajej ućviardzić mieū łasku,
Ciabie prosim, Boža!

Kab nas — da pakuty ščyraj daviaści mieū łasku,
Ciabie prosim, Boža!

Kab uradžaj dać — i jaho ŭ całaści zachavać mieŭ łasku,
Ciabie prosim, Boža!

My hrešny — Ciabie Boha molim,
Pasłuchaj nas, Boža!

O Jezu, Jezu, Jezu
Zžalsia nad nami!

O Maryja, Dzieva i Maci Boža,
Zastupisia za nas!

II.

Śviaty Boža, śviaty Mocny, śviaty Nieśmiarotny!
Zžalsia nad nami!

Ad vajny bratniaj, što hromam nas tryvoža,
Ścieražy nas, Boža!

Ad praroka, što zhubu nam varoža,
Ścieražy nas, Boža!

Ad buraŭ, što hradam bjuć u poli zboža
Ścieražy nas, Boža!

I ad žyćcia, jakim žyć narod nia
moža,
Ścieražy nas, Boža!

Ad ciomnaj siły, što ducha nam
tryvoža,
Ścieražy nas, Boža!

My hrešny, Ciabie Boha molim,
Pasłuchaj nas, Boža!

O Jezu, Jezu, Jezu,
Zžalsia nad nami!

O Maryja, Dzieva i Maci Boža,
Zastupisia za nas!

Na pracesiju

Tvaja češć, chvała...

Tvaja češć, chvała, naš viečny Boža,
Chaj viekaviečna śviecić pryhoža!

Składajem ščyra ūsie hramadoju
Pakłon i pieśni pierad Taboju.

Dziakujem ščyra za Tvaju miłašć,
Za Tvoj dar hety, za ūsiu prychilnašć.

Što nas mizernych Ty nie zabyŭsia,
I ŭ Sakramencie śviatym źjaviŭsia.

Hrešnych ludziej nas nie adčuraŭsia,
Kab nas zbaŭlaci, z nami astaŭsia...

Na śviet pryjšoŭšy, Pan viečnaj
chvały,
Vyvieŭ z biady nas, kryŭdy niamałaj:

Z miłaści potym dla nas vialikaj
Siabie na muki addaŭ ćmie dzikaj.

A ustupiŭšy da chvały viečnaj,
Pakinuŭ dar nam łaski biaśpiečnaj.

Što ŭ Sakramencie bačučy hetym,
Serca raście nam radaści śvietam.

Pad Tvaje prychodzim dźviery

Pad Tvaje prychodzim dźviery
Ščyrym sercam, poŭny viery:
Što pad vidam skryty chleba
Ty jość Boh praŭdzivy z nieba.

Zrazumieć nam trudna heta,
Kab Syn Božy — Zbaŭca śvietu
Až tak skryŭsia ŭsim na dziva
I ŭ Hostyi žyŭ praŭdziva.

Miłaść Boha zajaśnieła,
Jak źmianiŭ chleb ŭ svajo Cieła —
Nam astaviŭ pažyvaci,
Kab praz heta nas zbaŭlaci.

Nieśmiarotny, mocny Boža,
Zrazumieć Ciabie chto moža?
Ty dla hrešnych spraviadlivy
I dla dobrych miłaścivy.

Choć anioły ŭ niebie blizka,
Prad Taboju paŭšy nizka,
Ŭściaž na tvar Tvoj spahladajuć,
Čym jość Boh, adnak nia znajuć.

Na't aniołam Boh spradvieku
Tak nia daŭ, jak čałavieku:
Prystupać da Boha śmieła,
Spažyvać Jahona Cieła.

Ja taho niahodzien, Panie,
Kab va mnie mieŭ prabyvańnie —
Skažy tolki adno słova
I dušu mnie zbaviš znova.

Bju pakłony prad Taboju,
Łasku miej nad hrešnym mnoju,
Chaj žyvu z Taboju, Panam,
Až na vieki viečny. Amen.

O moj Boža!..

O moj Boža! vieru Tabie —
I ūsio vieru ja dla Ciabie,
Ūsiu nadzieju ū Tabie maju,
Za ūsio Ciabie vychvalaju.

Ty satvaryū, Ty adkupiū,
Ty mianie, Boža, aśviaciū;
Za to Tabie, hdzie jość ludzi,
Cześć i slava niachaj budzie.

Tabie, Boža, kłaniajusia,
Na Tvaju volu zdajusia,
A być tolki chaču ū niebie,
Pa ūsie vieki słavić Ciabie.

Žal mnie, Boža, zhrašyū Tabie,
Praz hrech dastaū piekłą sabie;
Dy nia tak žal zhuby majej,
Jak žal, Boža, kryūdy Tvajej!

Ach moj Boža, ja kajusia,
Daruj viny, papraūlusia;
Dy ūžo sto raz pamierć volu,
Na hrech bolej nie pazvolu.

Dla Tvajho ja spadabańnia
Chaču spaūniać prykazańnia:
Žyć i ūmirać chaču ū Tabie,
Bo Ty dobry sam u Sabie.

O Jezusie, Ty naš Panie,
Serca našaha kachańnie!
Da ruk, da noh Tvaich paŭšy,
Žalejem za hrachi našy.

Całujučy Tvaje rany,
O Jezusie naš kachany,
Ruki, vočy k niebu ŭznosim,
Adpuščeńnia hrachoŭ prosim.

Šlozy našy vylivajem,
Ščyrym sercam pryrakajem:
Pakul budziem z ludźmi žyci,
Nia budziem Boha hrašyci.

O Maryja, Matka Boska!
Ty śviataja kvietka rajska!
Malisia Bohu za nami,
Niahodnymi hrašnikami.

Ŭsie śviatyja ŭzhlańcie z nieba!
Vašaj łaski nam patreba;
Maliciesia vy za nami,
Niahodnymi hrašnikami.

Chvała Bohu praŭdzivamu,
Chvała ŭ Trojcy Adzinamu,
Chvała Ajcu, razam Synu,
Chvała i Duchu śviatomu.

Na Božaje Naradžeńnie

Anieł skazaū pastuškam

Anieł skazaū pastuškam:
„Naradziūsia Chrystus vam".
„A dzie, dzie?" „Ū Betlejem Davidovym
Ū pakaleńni Judovym
Z Panienki Maryi".

Heta chočučy spaznać,
Viestku ščasnu ahladać,
Pabiehli da Betlejem z achvotaj,
Najšli ū jašlach Dziciatka,
Maryju z Jazepam.

Naradziny — dziū z dzivoū!
Vysłaūlaci mała słoū:
Dzieva Božaha Syna nasiła,
Zradziła, nie čapiła
Svajaho Dziavoctva.

Chvały viečnaj Pan sstupiū,
Jak prosty siabie źnižyū,
Pałacaū bahatych, muravanych
Nia mieū pabudavanych
Pan ūsiaho stvareńnia.

Ziamla i nieba

Ziamla i nieba, ziamla i nieba
Radasna śpiavajuć,
Anioły śvietu, Anioły śvietu
Dziva abviaščajuć:
Chrystus radziŭsia, Boh abjaviŭsia,
Anioły słaviać, cudna śpiavajuć,
Pastuški ihrajuć,
Voł z asłom vitajuć,
U dziciaci Boha znajuć.

Siańnia ŭ Betlejem, siańnia ŭ Betlejem
Dziŭna navina:
Pračysta Panna, Pračysta Panna
Naradziła Syna.
Chrytus radziŭsia i h. d.

Maryja Panna, Maryja Panna
Dziciatka piastuje
I stary Jozef — i stary Jozef
Jezusa haduje.
Chrystus radziŭsia i h. d.

I Karali try — i Karali try
Z uschodu prybyli,
Bohu dziciaci, Bohu dziciači
Achviary złažyli.
Chrystus radziŭsia i h. d.

Blisnuła sonca, blisnuła sonca,
Sonca praŭdy viečnaj,

Nadzieja hrešnym, nadzieja hrešnym ščaślivaści viečnaj.

Chrystus radziŭsia i h. d.

U načnuju ciš...

U načnuju ciš
Lacić hołas zvyš:
Pastuški ustańcie,
Vun, na nieba hlańcie!
Što za jasnaść, za pramieńni,
Ŭ biełym aniełý adzieńni
Radasna piajuć!

Abviaščajem vam:
Boh radziŭsia tam —
U Betlej śpiašajcie,
Pana pryvitajcie.
Łažyć ŭ žłobie Jon na sienie
U pialonkach, biez adzieńnia —
Ad zimna dryžyć.

Naradziŭsia Chrystus - Boh

Naradziŭsia Chrystus - Boh,
Radujmasia,
U zbaŭleńni nam pamoh,
Radujmasia.
U biednaj adrynie,
Dzie miesca žyvinie
Jon nam naradziŭsia.

Nie ŭ pałacach bahačoŭ
Naradziŭsia.
A ŭ pavietcy biedakoŭ
Nam źjaviŭsia
Ŭ pakornaści — cnocie,
Ŭ vialikaj biadocie
Jon nam naradziŭsia.

Pakazałaś z nieba jasnaść...

Pakazałaś z nieba jasnaść niabyvała,
Hramada aniołaŭ pieśniu zaśpiavała:
„Chvała Bohu na vyšynach,
Spakoj ludziam na nizinach.
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo“!

Pastuški na poli sa strachu pamleli,
Jak na heny cudy ŭ poŭnačy hladzieli;
Tady Anieł im źjaviŭsia,
Skazaŭ: „Boh vam naradziŭsia“.
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo“!

Najśviaciejša Panna stała Matkaj
Boha,
Što adkupić ludzkaść z mocy ducha
złoha.
U stajency paradziła,
I na sienca pałažyła.
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo"!

I pabiehli dzieci z vialikaj achvotaj,
Hrali i śpiavali Bohu strojnaj notaj:
Svaje sercy radavali,
Što Jezusa ahladali.
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo"!

Na Vialiki Post

Nabožnym sercam...

Nabožnym sercam usie chryścijanie
Začniom Chrystusa mukaŭ razvažań-
nie,
Daznaŭ katorych Syn Boha adziny —
Za našy viny.

U sadzie Aliŭnym, paŭšy na kaleni —
Ajca maliŭ Jon siarod nočnaj cieni.
Judaš całunkam złydniam daŭ u ru-
ki —
Chrysta na muki.

Jak lvy dzikija kinuliś pahancy,
źviazali ruki darahomu Zbaūcy.
Vučni Chrystusa usie paūciakali,
Jak na sud hnali.

Hadziny pieršaj stajaū prad Piłatam;
Bičavać srohim prykazaū jon katam!
Jany da słupa Zbaūcu pryviazali —
I katavali.

Z cierniaū karonu kaluču zrabili,
Paśla Chrystusu na skroni ūzłažyli.
Prad Im z naruhaj na kaleni pali —
Karalom zvali.

Treciaj hadziny zakryčali sroha:
Kryžovaj śmierciaj pamreć chaj Syn
Boha!

Sviaty Kryžu

Śviaty Kryžu, najmilejšy,
Z usich drevaū najsłaūniejšy!
U hetym drevie moc i siła:
Jano Jezusa nasiła;
Z jaho płyvie asałoda
Dla harotnaha narodu.

Dreva ćviordaje, źmiakčysia,
Až da ziemli prychilisia!
Spuści cieła majho Pana —
Jano vielmi skatavana.
Pazvol Jamu adpačyci,
Na ziamlu skarej sstupici.

Ciabie vybraŭ Boh advieku
Na zbaŭleńnie čałavieku;
Z ciabie łaska ludziam dana,
Duša naša ŭzmacavana,
Kryvioj Božaj ŭsia abmyta,
Što praz Jezusa pralita.

Jak u zimnaj lažaŭ stajni,
Dla Jaho nia była tajna:
Kab śviet hrešny adkupici,
Treba kroŭ svaju pralici;
Tam źviary pakłon davali,
A tut ludzi katavali.

Niačuvana miłaść heta,
Kab iści na Kryž dla śvieta!
Chto-ž tak budzie miłaścivy,
Taki dobry, litaścivy?
Sam Pan Jezus heta spraviŭ —
Nas ad piekła Kryžam zbaviŭ.



Jezu Chryste...

Jezu Chryste, Boža miły,
Jak jahniatka Ty ciarplivy:
Cierpiš na kryžy mučeńni
Za ŭsie maje prahrašeńni.

Całavieča, płač, mizerny,
Hlań, jaki Boh miłaserny:
Jezus na kryžy ŭmiraje,
Sonca jasnaść pahašaje.

Pan apošnie skazaŭ słoŭka,
Źvisła z pleč jamu hałoŭka.
Nad im Maci uzdychaje,
Płača ŭ žali, ledź žyvaja.

Ŭžo zasłonu razarvała,
Ŭsia ziamla dryžyć i skała;
Sotnik kaža: Syn Jon Božy!
Hety cud usich tryvoža.

Tut Jamu bok prakałoli,
Kroŭ płyvie z vadoj pavoli;
A my źlijmasia ślazami;
Jezu zžalsia Ty nad nami!

Što ciarpieŭ za ŭsich nas
hrešnych
Jezu Chryste, Boža miły;
Zžalsia Ty nad nami;
Zžalsia Ty nad nami;

Ty, što razam z Im ciarpieła,
Maci Boža, Pani śvietu!
Za nas zastupisia,
Za hrešnych malisia.

Na kryž prybity.

Na kryž prybity Boh - Syn ćviakami:
Płač, čałavieča, za hrech ślazami.
Ach, ach! na kryžy ūmiraje,
Jezus vočy začyniaje.

Zraniena strašna Božaje cieła,
źlitaje kroūju ū ranach visieła.
Ach, ach! to hrech naš praklaty
Muča Boha tak zaūziata.

Kole karona hołaū baluča,
Vusny spaliła smaha piakuča.
Ach, ach! za majo hrašeńnie
Jezus mleje ad ciarpieńnia.

Pad kryžam Maci płača, kanaje,
Matčyna serca žal razryvaje.
Ach, ach! złość maja lichaja
Strašna Bohu adpłačaje.

Harodzie Aliūny

Harodzie Aliūny,
Jaki ty mnie dziūny!
Abraz sumny bačuu —
Jezus Boh moj, płača:

Pot kryvavy pralivaje,
Bol i strach Jaho ściskaje, —
Ach, Jezus staū mleci!
Byū ūžo blizki śmierci.

Kielich smutku i bolu,
Jak Ajcovu volu,
Pryniaū Jezus miły,
Choć słabiejuć siły:

Anioł z nieba ūžo sstupaje,
Z Im ab śmierci razmaūlaje.
Ach, Jezu, moj Boža,
Jak-ža Ty stryvožan!

Ach, moj Jezu

Ach, moj Jezu, jak Ty klenčyš
Ū sadzie tym kroūju źlity!
Tam Ciabie Anioł paciešyū —
Śviet z hrechu byū abmyty.

Pryjdzi Jezu; Pryjdzi Jezu; Pryjdzi Jezu! —
Paciešˇ nas — prosim Ciabie sardečna.

Ach, moj Jezu, jak haniebna
Da słupa byŭ pryviazan. —
Za maje hrachi ciažkija
źbity byŭ i źniavažan.
Pryjdzi, Jezu...

Ach, moj Jezu, jak Ty cierpiš
U ciarniovaj karonie!
Kroŭ ručjami vypłyvaje —
Hałava ŭ kryvi tonie.
Pryjdzi, Jezu...

Ojča Boža ŭsiomahutny

Ojča Boža ŭsiomahutny,
Ty, što daŭ na šlach pakutny —
Na śviet hrešny Svajho Syna
Pasłaŭ, jak pryjšła hadzina.

Pakazaŭ nam miłaść hetu
Na ratunak ŭsiamu śvietu:
Addaŭ Syna na mučeńnie —
Na ludzkoje adkupleńnie.

Svaje vočy adčyniajma —
Na Jaho kryž pahladajma!
Matka Boskaja haruje —
Nad Synkom svaim sumuje.

Na Vialikdzień

Viasioły dzień...

Viasioły dzień dla nas nastaŭ,
Jakoha cely śviet žadaŭ;
Siahońnia Chrystus z hrobu ŭstaŭ!
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Karol Niabiesny k nam prybyŭ,
Jak ćviet na soniejku zaćviŭ,
Pa śmierci z nami znoŭ zažyŭ!
Alleluja...

Piakielnu nietru zvajavaŭ,
Usieńkich złydniaŭ pakanaŭ,
A hrešnym łasku daravaŭ.
Alleluja...

Da troch dzion u piekle pravioŭ,
Tam paciašaŭ śviatych Ajcoŭ,
Paśla z saboju ich pavioŭ.
Alleluja...

A tyja, što-da-adnaho,
Jak Zbaŭcu ŭbačyli svajho,
Zahavaryli da jaho:
Alleluja...

Vitaj, žadany nam, vitaj!
O Chryście, nas nie pakidaj,
Z piakielnaj mocy vybaŭlaj.
Alleluja...

Jakuju-ž radaść mieli ŭ ćmie,
Jak Zbaŭcu ŭbačyli ŭ siabie,
Jakoha zdaŭna ždali ŭsie.
Alleluja...

Na treci dzień sam z hrobu ŭstaŭ,
Piačaciaŭ ná't nie pačapaŭ,
Na stražaŭ žudki strach napaŭ.
Alleluja...

A jak Chrystus z mahiły ŭstaŭ,
Svaich apostałaŭ vitaŭ,
Da Matki aniełaŭ pasłaŭ.
Alleluja...

Anioły viernyja maje!
K Paniency jdzicie vy chutčej,
K Najśviatšaj Matačcy majej.
Alleluja...

Vitajcie Dzievu ad Mianie,
I zaśpiavajcie dla Jaję:
Vitaje tvoj synok Ciabie!
Alleluja...

Paśla u jasnaści takoj
Da Matki zbližyūsia śviatoj
I pryvitańnie kaža joj:
Alleluja...

Budź poūna radaści usia,
Matula rodnaja maja,
Žałoba skončyłaś tvaja.
Alleluja...

Vitaj-ža, Jezu moj žyvy,
Synok moj łuby, załaty,
Paciecha ūsiakaje dušy!
Alleluja...

Ach, vielmi viesieła ūžo mnie!
Žyvoha ūbačyūšy Ciabie,
Jak novym śviet staū dla mianie.
Alleluja...

Tak viesieła z Im reč viała,
Całujučy rany Chrysta,
Z vialikim ščaściem adyjšła.
Alleluja...

O Chryste, što ŭstaŭ u try dni,
Hrachi nam našy adpuści,
Dušy zbaŭleńnie pryniasi!
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Na Božaje Cieła

Uvieś śviet...

Uvieś śviet — ziamla i mora,
Ŭsio žyvoje u prastory,
Vysłaŭlajcie miłaść Božu —
Zapiaicie pieśnu hožu.

Bijcie nizkija pakłony
Prad Chrystusam utajonym;
Bo u hetaj krošcy chleba
Jość praŭdzivy Boh, Pan z nieba.

Što byŭ čałaviekam staŭsia,
Dziela nas na muki daŭsia,
I skanaŭ na drevie kryža,
Kab da nieba nas prybližyŭ.

A ciapier dla nas biaskonca
Śviecić z Hostyi, jak sonca,
Staŭsia nam žyćcia Jon chlebam,
Hrešnikaŭ jadnaje z niebam.

Sercy našy heta čujcie,
Boha miłaści šanujcie,
I davajcie Jamu chvału,
Jakoj hodzien, daskanału.

I Anioły, Cherubimy
I śviatyja Serafimy,
Prad tron Božy upadajcie,
Jaho miłaść vychvalajcie.

I my nicma upadajem,
Miłaserdzia uprašajem,
Kab žyćcio mieć z Boham Panam
Až na vieki viečny. — Amen.

Serca Jezusa...

Serca Jezusa, miłaść harača,
Da Ciabie molby našy niasiom:
Choć my i vielmi hrešny, adnača
Ćeść najhłybiejšu Tabie dajom.

Nie vypuskaj-ža Ty z łaski nas,
Dy budź ratunkam u kožny čas,
Serca Jezusa, najbolšy skarb naš,
Miej miłaserdzie da hrešnych nas.

Serca Jezusa, Ty, što za našy
Hrachi ciažkija z nieba zyjšło,
Za čałaviectva na muki strašny —
I siabie dzidaj prabić dało.

Da Ciabie šlemo prośby svaje,
Adviarni ad nas kary tvaje.
Serca Jezusa, najbolšy skarb naš,
Miej miłaserdzie da hrešnych nas!

Nie pakidaj nas, Jezu

Nie pakidaj nas, nie pakidaj nas,
Jezu, nie pakidaj nas.
Ty skazaŭ nam, što ŭ niadoli
Nie pakinieš nas nikoli;
Naša hora dobra znaješ —
Z nieba k nam Ty pahladaješ.

Nie pakidaj nas...
Choć na kraj my śvietu zajdziem,
A paciechi my nia znajdziem,
Ale ŭ sercy Tvaim, Boža,
My ratunak znajšci možam.

Nie pakidaj nas...
Ty adčyniš dla nas dźviercy
Ŭ Tvajoj ranje i u Sercy —
Tvaju miłaść jak pačujem,
Svaju słabaść uzmacujem.

Nie pakidaj nas...
Ty nas, Jezu, ŭsich admieniš,
Kali Sercam apramieniš,
Soncam Miłaści aśvieciš,
Bo my Serca Tvajho dzieci.
Nie pakidaj nas, nie pakidaj nas,
Jezu, nie pakidaj nas.

Da Matki Boskaj

Vitaj, Maryja...

Vitaj, Maryja, Chrystusa Maci,
Pazvol nam hrešnym Tabie češć daci,
Pryjmi i našy prośby nizkija,
Za nas malisia — Vitaj Maryja!

Pračysta Panna, biaz žadnaj skazy,
Uścieražy nas chvarob, zarazy,
Ty najstrajniejša rajska lilija
Ačyść pavietra — Vitaj Maryja!

Ty, što karmiła śvietu zbaŭleńnie,
I nam jak maci, daj pažyŭleńnie:
Ad hoładu nas niachaj ukryje
Tvaja Apieka — Vitaj Maryja!

Pazvol, Maci, pryvitaci...

Pazvol, Maci, pryvitaci
Pieśniaj pryhoža;
Choć davoli, anikoli
Chvalić nia moža:
Ani hrešny čałaviek,
Ni anioły cely viek,
Ni śviatyja, češć Maryi
Hodnyja addać.

Ja niahodny, pieśniaj rodnaj
Ciabie vitaju
I z biazdońnia šlu siahońnia
Molby da raju.
Ty mianie nie zabyvaj,
Pamažy i łasku daj.
Tam na niebie u patrebie
Abaronaj budź.

O cudoūna, łaski poūna,
Čysta lileja,
Miłaściva, litaściva,
Hrešnych nadzieja.
Viečna ū niebie anioły
Ciabie chvalać viasioły.
Ja žadaju chvalić ū raju
Z imi na vieki.

Matačka Božaja...

Matačka Božaja, Matačka Dobraja,
Biednyja dzieci my kličam Ciabie;
Pieśniaj pakornaju molby składajučy,
Sercy svaje addajom my Tabie.

Nas, svaich dzietačak, što ū Ciabie prosiacca —
Matačka Dobraja, Ty paškaduj;
Łaskaj adžyūčaju Boha Pradviečnaha,
Matačka Božaja nas abdaruj.

Vyleč Ty serca nam rany hlybokija,
Miłaściaj čystaju nas zapali,
Kab chvała Božaja, nia žalba viečnaja,
Ū nieba laciеła z ziamli.

Nie pakidaj nas, Maci

Nie pakidaj nas, nie pakidaj nas,
Maci, nie pakidaj nas.
Daj paciechu, bo my płačam,
Bo my ūsiudy zhubu bačym:
A jak pyjdzie strach—tryvoha,
Daj u ślozach lubić Boha.

Nie pakidaj nas...
Niama dziva što iduć ślozy
Tut, na hetym razdarožžy,
Serca radaści nia maje —
Pad ciažkim kryžom kanaje.

Nie pakidaj nas...
O Maryja, Tvaja siła
Nas ad zhuby baraniła,
Ty niaščasnych škadavała —
Nam ruku svaju davała.

Nie pakidaj nas...
Ŭ našym Kraju Tvajo Imia
Pa viek — vieku nie zahinie,
Ciabie klikać, prasić budziem,
Anikoli nie zabudziem.

Nie pakidaj nas...
My harotny Tvaje dzieci —
Nam lahčej z Taboj ciarpieci,
Tak pad kryžam, choć z ślazoju
Stajać budziem viek z Taboju.
Nie pakidaj nas, nie pakidaj nas,
Maci, nie pakidaj nas.

Vostrabramska Maci Boža...

Vostrabramska Maci Boža,
Kraska čystaja, pryhoža.
Miłaserdzie Tvajej voli
Śviecić Vilni u niadoli.

Ŭ krai našym Ty u češci,
Niasieš z nieba dobry vieści!
Ščaście dla našaha kraju
Daješ nam ad Boha z raju!

Ŭsia Ciabie Ruś słavić Bieła
I Litva i Polšča cełа,
Bo Ty Maci miłaściva,
Svaim dzietkam dabratliva. —

Ich u smutku paciašaješ,
Słabych, chvorych papraŭlaješ!
I chto tolki k Tabie pryjdzie,
To biaz radaści nia vyjdzie.

Ty tak kožnamu dahodziš,
Što nadzieju ŭ sercy zrodziš;
Praz Ciabie usie praviny,
Darujucca ŭ Boha Syna!



IV. Roznaje

Pry vystaŭleńni Najśviaciejšaha Sakramantu.

Budź zaŭsiody pachvalony,
Ad usich nas prasłaŭlony,
Najśviaciejšy Sakramant,
Naš niabiesny Traktamant.

Pry schavańni Najśviaciejšaha Sakramantu.

Budź viečna pachvalony, Najśviaciejšy Sakramant, praŭdzivaje Cieła i Kroŭ Pana našaha Jezusa Chrystusa.

O salutaris Hostia.

O salutaris Hostia!
Quae coeli pandis ostium,
Bella premunt hostilia,
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino
Sit sempiterna gloria,
Qui vitam sine termino
Nobis donet in patria. Amen.

Tantum ergo.

Tantum ergo Sacramentum,
Veneremur cernui;
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui;
Praestet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

Panem de coelo praestitisti eis (Alleluja).
Omne delectamentum in se habentem, (Alleluja).

Bahasłaŭleny Boh...

Bahasłaŭleny Boh.
Bahasłaŭlena Jaho śviatoje Imia.
Bahasłaŭleny Jezus Chrystus praŭdzivy Boh i praŭdzivy čałaviek.

Bahasłaŭlena imia Jezus.
Bahasłaŭlena Jaho Najśviaciejšaje Serca.
Bahasłaŭleny Jezus u Najśviaciejšym Sakramancie Aŭtara.
Bahasłaŭlena Vialikaja Boža Maci Maryja Najśviaciejšaja.
Bahasłaŭlena Jaje śviatoje i Niepavinnaje Začaćcie.
Bahasłaŭlena Imia Maryi, Dzievy i Matki.
Bahasłaŭleny śviaty Jozef, Jaje Pračysty Ulubieniec.
Bahasłaŭleny Boh u svaich Aniołach i ŭ svaich śviatych.

—o—

Najśviaciejšaje Serca Jezusa — zžalsia nad nami. (Try razy).

Anioł Panski.

Anioł Panski abvieściŭ Dzievie Maryi i začała z Ducha śviatoha.

Pryvitana budź, Maryja, poŭnaja łaski, Pan z Taboju, bahasłaŭlena Ty miž žančynaŭ i bahasłaŭlen płod

ułońnia Tvajho, Jezus. * Śviataja Maryja, Maci Boža, malisia za nas hreŝnych ciapier i ŭ časinu śmierci našaj. Amen.

Voś-ža ja słuha majho Pana, niachaj mnie staniecca pavodle Tvajho słova.

Pryvitana budź i h. d.

A Słova stałasia ciełam i prabyvała pamiž nami.

Pryvitana budź i h. d.

Viečny supakoj daj im, Panie, a śviatłaść biazustannaja niachaj im śviecić. Amen.

(Paŭtarajecca try razy).

Pieśnia viernaści.

My chočam Boha, Dzieva Maci,
Svaich dziaciej pasłuchaj zoŭ,
My chočam Boha prasłaŭlaci,
Jamu žyćcio addać i kroŭ.

Bahasłavi nas, Maci,
Bahasłavi naš rod —
My chočam Boha prasłaŭlaci,
Jahony vierny my narod.

Chaj budzie Boh ŭ siamiejnym kole:
Žyćci baćkoŭ, dziciačych snach;
Chaj budzie Jon u knižcy. škole,
U adpačynku, ŭ pracy dniach.
Bahasłavi nas i h. d.

My chočam Boha ŭ ščaści, hory,
Zahadach ŭłady, knihach praŭ;
Na poli, horach i na mory
Zakon Jahony kab nastaŭ.
Bahasłavi nas i h. d.

My chočam Boha ŭ kožnym stanie,
Jamu piaje kryvicki rod:
Rabotnik, sielanin, miaščanie —
Naš Biełaruski ŭvieś narod.
Bahasłavi nas i h. d.

Boža, što kališ...

Boža, što kališ narody
Na asobki padzialiŭ
I chacieŭ, kab narod kožny
Movaj rodnaj havaryŭ.

Ūzhlań-ža na narod Tvoj vierny
Biełaruski, što k Tabie
Prośby ščyry i haračy,
U sardečnaj šle malbie.

Aśviaci naš rozum vieraj,
I nadzieju ū dušu ūli,
Dy ahoń lubovi ščyraj
Ū sercach našych zapali!
Daj, kab zierniatka prabudy
Zalaciełа ū kožny kut
Biełarusi, kab usiudy
Uzyjšło i tam i tut.

Kab runieła, vypłyvała,
Krasavała, naliło
I naśpieūšy, ū tok niamała
Umałotu pryniasło.
Pamažy nam, Boža miły,
Prabudzicca da žyćcia,
Udziali parady, siły,
Kab nia źbilisia z pućcia.

Dyk žyvi-ž Ty i krasujsia,
Naša Maci, Biełaruś,
Da krajoū čužych raūnujsia,
Jšci dziaciej k sabie prymuś.
Chaj biarucca da raboty,
Dom narodny budavać,
I bahaciacca u cnooty
Kab Tvarcu ich češć addać.

Dzień toj hnievu...

(Dies irae).

Dzień toj hnievu, dzień niabyły,
ŭ im śviet cely stanie pyłam —
Śviedčyć David tak z Sybillaj.

Jak vialiki strach nastanie,
Kali Boh niespadziavana
U tajomnaść serc zahlanie.

Truby hołas strašnym tonam
Zbudzić źmioršych ŭsich staronaŭ
I pastavić ich prad tronam.

Śmierć, śviet cely, z žacham hlanie,
Kali ŭmioršy z hrobu ŭstanie
Dla adkazu Suďździ dańnia.

Voś i kniha, hdzie śpisana
ŭsich prastupnaść, choć niaznana,
Prysud śvietu stul ad Pana.

Jak zasiadzie Boh na tronie,
Skryty viny Jon adsłonie
I ŭkaraje pa zakonie.

Što pačnu ja nieščaślivy,
Abaronca dzie praŭdzivy —
Kali ŭ strachu spraviadlivy!

ŭ majestacie strašny Boža,
Zbaŭlać darma Tabie hoža,
Tvaja miłaść heta moža.

ŭspomni, Jezu, tej hadziny,
Što ciarpieŭ z majej pryčyny,
Nie karaj mianie za viny.

Dla mianie byŭ spracavany,
Adkupiŭ ukryžavany,
Chaj nia hinuć Tvaje rany.

Sudździa, Boža spraviadlivy,
Pakul pryjdzie sud strašlivy,
Budź ciapier mnie litaścivy.

Z žacham baču hrachoŭ chmary,
Rumianicca styd na tvary,
Boža dobry, zbaŭ ad kary!

Daravaŭ Ty Mahdalenie,
Łotru z kryža daŭ zbaŭleńnie —
Mnie-ž nadzieju ŭ adkuplennie.

Maja prośba mała znača, —
Ty voś Dobry, daj adnača —
ŭ viečnaj kary chaj nia płaču.

Chaj z aŭcami apynusia,
A kazłoŭ uścierahusia,
Na pravicy chaj znajdusia.

Addzialiŭšy złych plamieńnie.
I pasłaŭšy na mučeńnie,
Mnie u niebie daj zbaŭleńnie.

Prad Tvaim malusia tronam,
Sercam sumu, boli poŭnym,
Majej śmierci budź patronam.

Och, dzień płaču, jak z mahiłaŭ
Na sud ścisły z svaich vinaŭ
Hrešnik prad tron Božy ŭstanie.

Pakažy Ty źmiłavańnie,
Dobry Jezu, miły Panie,
Daj im viečna spačyvańnie.



MINISTRANTURKA
abo sposab posłuhavańnia da Imšy śv.

Ministrant, majučy pasłuhavać da Imšy, pamahaje ū zakrystyi adziecca ksiandzu, potym biare imšał, nizka kłaniajecca pierad kryžam i vychodziačy z zakrystyi zazvonić, dajučy znać dla narodu, što ksiondz vychodzić z Imšoj śv. Kali Imša śv. budzie čytanaja, to treba zvanić tolki adzin raz, a kali śpiavanaja — to try razy. Pryjšoūšy pierad aūtar, ministrant klenča na adno kalena, potym uschodzić razam z ksiandzom da aūtara i kładzieć tamaka na padušcy ci na pulpicie Imšał. Kali pierachodzić pierad aūtarom z adnej starany na druhuju, to zaūsiody pryklenča: na adno kalena, — kali Najśviaciejšy Sakramant zakryty, i na dva kaleny, — kali Najśv. Sakramant adkryty.

Pałažyūšy Imšał na aūtary, ministrant schodzić da stupieniaū aūtara,

pierachodzić na staranu Evanelii i tut uklenčyūšy pierad stopniem aūtatut uklenčyūšy pierad stopniem aūtara žahnajecca z ksiandzom i pačynaje adhavaravać psalm 42, a potym Confiteor i hetak dalej. Pasłuhujučy da Imšy, treba ūvažać, kab nie ahladacca, nia vieści jakoj hutarki, ale ūvažna spaūniać usio toje, što vymahajecca pry takim vysokim pasłuhavańni. Adhavaravajučy ministranturku, nia treba śpiašacca, ale adhavaravać i davać adkazy ksiandzu uvažliva, nia nadta mocna, ale i nia nadta cicha.

Paradak pasłuhavańnia budzie taki:

Ksiondz. In nomine Patris et Filii, et Spiritus Sancti. Amen. Introibo ad altare Dei.

Ministrant. Ad Deum, qui laetificat juventutem meam.

K. Judica me Deus etc. et doloso erue me.

M. Quia tu es Deus, fortitudo mea: quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

K. Emitte lucem tuam etc. in tabernacula tua.

M. Et introibo ad altare Dei, ad Deum, qui laetificat juventutem meam.

K. Coufitebor tibi etc, et quare conturbas me?

M. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei et Deus meus.

K. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

M. Sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

K. Introibo ad altare Dei.

M. Ad Deum, qui laetificat juventutem meam.

K. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

M. Qui fecit coelum te terram.

K. Confiteor etc.

M. Misereatur tui omnipotens Deus et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam aeternam.

K. Amen.

M. Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistae, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et tibi Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos et te Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

K. Misereatur etc. ad vitam aeternam.

M. Amen.

K. Indulgentiam etc. — M. Amen.

K. Deus tu conversus vivificabis nos.

M. Et plebs tua laetabitur in te.

K. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

M. Et salutare tuum da nobis.

K. Domine, exaudi orationem meam.

M. Et clamor meus ad te veniat.

K. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

Ciapier uschodzić na stupieni aŭtara i na pieramien z ministrantam havora:

K. Kyrie elejson. — M. Kyrie elejson.

K. Kyrie elejson. — Christe elejson.

K. Christe eleiosn. — M. Christe elejson.

K. Kyrie elejson. — Kyrie elejson.

M. Kyrie elejson.

K. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

Paśla taho ksiondz admaūlaje malitvy, a skončyūšy havora:

K. Per omnia saecula saeculorum.

M. Amen.

Kali ksiondz skonča malitvy (kallektu) i adčytaje Epistału, daje znak rukoju pa Imšale i tahdy ministrant kaža:

M. Deo gratias.

Ustaje i pieranosić imšał na staranu Evanelii.

K. Dominus vobiscum. — M. Et cum spiritu tuo.

K. Sequentia sancti Evangelii secundum N.

M. Gloria Tibi Domine.

Kali ksiondz pa Evanelii całuje Imšał, ministrant klenča pa staranie Epistały i kaža:

M. Laus Tibi Christe.

Pa Evanelii: Credo.

K. Dominus vobiscum. M. Et cum spiritu tuo.

Kali ksiondz pračytaŭšy Offertorium (achviaravańnie), biare patenu z Hostyjaj i padyjmaje jaje na rukach, ministrant zvonić (pieršy raz). Pa achviaravańni padaje ampułki: z vinom i vadoju, a potym biare tacku i ampułku z vadoj i palivaje ksiandzu na palcy. Kali ksiondz skaža: „Orate fratres", ministrant adkazvaje:

M. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiae suae sanctae.

Pa skončanych cichich malitvach.

K. Per omnia saecula saeculorum— M. Amen.

K. Dominus vobiscum. — M. Et cum spiritu tuo.

K. Sursum corda. — M. Habemus ad Dominum.

K. Gratias agamus Domino Deo nostro.

M. Dignum et justum est.

Kali ksiondz skonča Prefacyju i havora „Sanctus“ — ministrant zvonić (druhi raz) trojčy pa try razy, takim paradkam, kab uderyć zvanočkam dzieviać razoŭ. Pierad Padniasieńniem iznoŭ treba zvanić (treci raz) takim paradkam: kali ksiondz biare ŭ ruki Hostyju i žahnaje jaje, treba zvanić trojčy, kali ksiondz pryklenča — zvonicca iznoŭ trojčy, kali padymaje śv. Hostyju — taksama trojčy, tolki z bolšym praciaham, a kali ksiondz iznoŭ klenča — taksama trojčy. Hetak sama zvonicca i pry padniasieńni kielicha. Na „Per ipsum“ (pierad „Ojča naš“) zvonicca (čaćvierty raz) tak, jak na „Sanctus“. Potym ksiondz kaža:

K. Per omnia saecula saeculorum.

— M. Amen.

Končačy „Pater noster“:

K. Et ne nos inducas in tentationem.

M. Sed libera nos a malo.

Kali ksiondz pierałomić św. Hostyju:

K. Per omnia saecula saeculorum.

M. Amen.

K. Pax Domini sit semper vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

Potym, kali ksiondz biare Hostyju św. i dzieržačy jaje nad patenaj bjecca ŭ hrudzi i kaža „Domine“ — ministrant zvonie (piaty i apošni raz) trojčy z praciaham. Pa komunii nalivaje ŭ kielich vina z ampułki, a potym z ampułak palivaje ksiandzu na palcy vinom i vadoju. Pastaviŭšy ampułki, pieranosić imšał na staranu Epistały.

K. Dominus vobiscum. — M. Et cum spiritu tuo.

K. Per omnia saecula saeculorum.— A. Amen.

K. Dominus vobiscum. — M. Et cum spiritu tuo.

K. Ite missa est, abo Benedicamus Domino.

M. Deo gratias.

Kali-b ksiondz pakinuŭ imšał adčynienym, to ministrant jaho pieranosić.

K. Benedicat vos omnipotens Deus, Pater et Filius et Spiritus Sanctus.—

M. Amen.

K. Dominus vobiscum. — M. Et cum spiritu tuo.

K. Initium Sancti Evangelii secundum N.

M. Gloria Tibi Domine.

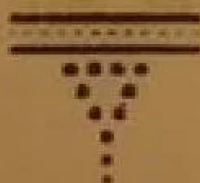
Paśla apošniaj Evanelii ministrant kaža:

M. Deo gratias.

Na hetym Imša śv. končycca. Ministrant biare z aŭtara imšał, varoča-

jecca i idzie pierad ksiandzom u zakrystyju.

Uvaha. Treba viedać, što ŭ Imšy žałobnaj (za niabošČyka): 1) nie adhavaravajecca na pačatku ŭvieś psalm 42 „Judica me Deus", 2) i ksiondz zamiest: „Ite missa est" kaža: „Requiescat in pace", na što jamu adkazvajecca „Amen".



Salve Regina.

Salve, Regina, mater misericordiae; vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus exsules filii Hevae. Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eja ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Malitva śv. Bernarda da Najśv. Dzievy Maryi.

Pomni, o Najmiłaściviejšaja Dzieva Maryja, što ad vieku niačuvana, kab toj, chto da Tvajej abarony ŭciakaje i Tvajej pomačy prosić, byŭ Taboju apuščany. Za hetaj nadziejai idučy, o Dzieva nad Dzievy, Maci Božaja, kliču Ciabie ŭ majej niadoli i jak hrešnik śukaju Tvajho źlitavańnia. O,

Maci Pradviečnaha Słova, nia ŭzhardź maleńniem maim, ale pryjmi jaho łaskava! Amen.

Malitva da Anioła - Storaža

Aniele Božy, Wartaŭničy moj, mianie addanaha Tabie volaj Najvyšejšaha, aśviaci, kiruj i bieražy ad błahoha. Amen.



ŹMIEST

I.

Patrabniejšyja malitvy

IV

Roznaje